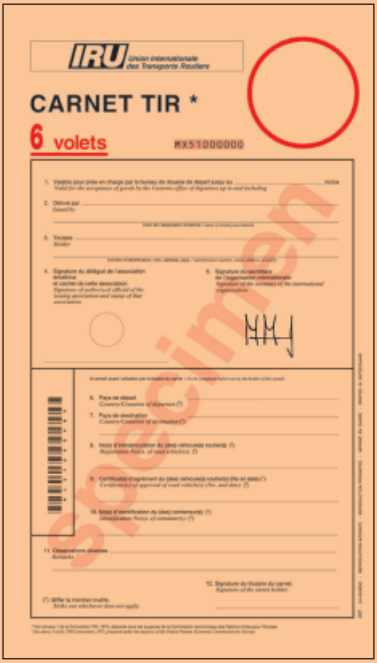
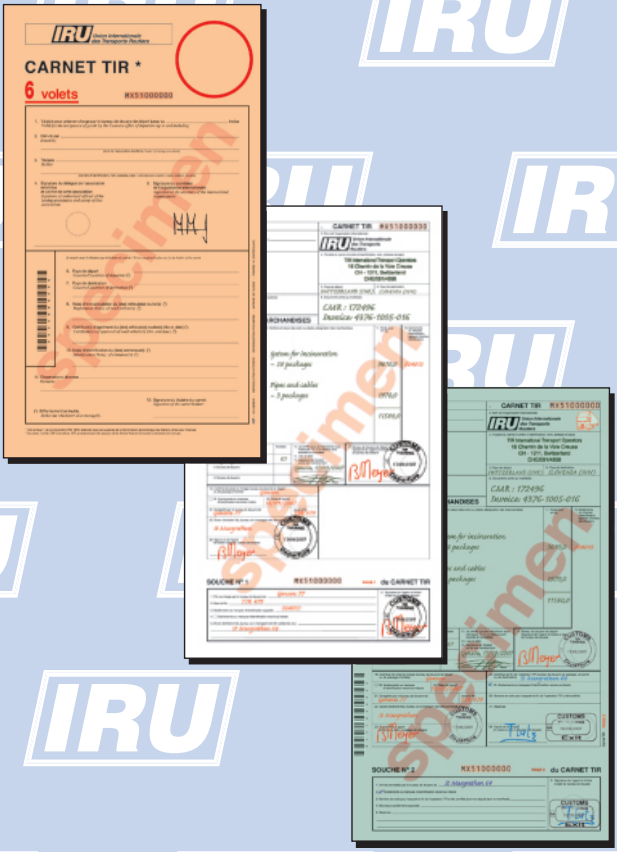
Jak wypełniać karnet TIR



ZMPD

IRU International Road Transport Union

Ta broszura została przygotowana przez IRU
w celu dostarczenia instrukcji przewoźnikom
Stowarzyszeniom i funkcjonariuszom celnym



Jak używać broszury?

Instrukcja została ułożona w ten sposób, że po lewej stronie są prezentowane poszczególne strony wymagające wyjaśnienia, po prawej zaś opis tego kto i co powinien zrobić.

Kto: *kto wypełnia tę stronę*

Kiedy: *w którym momencie operacji transportowej ta strona jest wypełniana*

Co: *nazwa strony. Szczegóły dotyczące kolejnych pól i sekcji na stronie*

Działania: *co powinno zostać zrobione na każdym etapie poza wypełnieniem odpowiedniej części Karnetu TIR np. sprawdzenie plomb czy wyrwanie odcinków.*

Szczegóły dotyczące pól są odnotowane w tej sekcji. Można zobaczyć dla przykładu każde pole po lewej stronie prawidłowo wypełnione. Pola są kolorowane w zależności od aktorów, którzy je uzupełniają. Żeby w pełni zilustrować rolę poszczególnych aktorów biorących udział w tranzycie wybrano dla przykładu prosty transport TIR z jednym wyjściowym urzędem celnym i jednym docelowym urzędem celnym.

Ogólny wygląd Karnetu TIR:

Karnet TIR składa się z:

- Okładki Karnetu
- Żółtego Manifestu Towarów – nie do użytku celnego
- Par białych i zielonych odcinków i ich grzbietów
- Protokółu zajścia
- Tylnej okładki wraz z dającym się oderwać odcinkiem

Karnety TIR są dostępne w wersjach 4, 6, 14 i 20 woletowych z jedną parą odcinków (jeden biały jeden zielony), które są używane dla każdej operacji TIR.

Uwaga: Informacje zawarte w tej broszurze nie są prawnie wiążące. Podstawą prawną dla operacji w ramach procedury TIR jest Konwencja Celna TIR.

IRU Union Internationale des Transports Routiers

CARNET TIR *

6 volets

MX51000000

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au 16/11/2007 inclus
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par TIR TRAINING ASSOCIATION 091
Issued by Landstrasse 6, 3000 Bern, Switzerland
(nom, adresse, pays / name, address, country)

3. Titulaire TIR International Transport Operators
Holder 16 Chemin de la Voie Creuse
CH - 1211, Switzerland
CHE/091/4898
(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association:
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:

TIR Training Association

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale:
Signature of the secretary of the international organization:

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / *To be completed before use by the holder of the carnet*)

6. Pays de départ
Country/Countries of departure (1) SWITZERLAND (CHE)

7. Pays de destination
Country/Countries of destination (1) SLOVENIA (SVN)

8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (1)
Registration No(s). of road vehicle(s) (1)
GE 765891

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) (1)
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) (1)
141500-027-119/2007

10. No(s) d'identification du (des) conteneur(s) (1)
Identification No(s). of container(s) (1)

11. Observations diverses
Remarks

12. Signature du titulaire du carnet
Signature of the carnet holder

(1) Biffer la mention inutile.
Strike out whichever does not apply.

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
* *See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.*

IRU - CH-GENÈVE - REPRODUCTION INTERDITE - REPRINTED IN SWITZERLAND - PRINTED IN SWITZERLAND

specimen

KTO: *Stowarzyszenie i Posiadacz*

KIEDY: *Przy wydawaniu i przed rozpoczęciem transportu*

CO: *Okładka Karnetu TIR*

Pola 1-4 są wypełniane przez Stowarzyszenie przy wydawaniu karnetu

Pole 1: Ostateczna data ważności karnetu (maksymalnie 60 dni od daty wydania nie włączając jej w to) - Karnet TIR musi być przyjęty przez wyjściowy urząd celny przed tą datą lub tego dnia, nigdy po jej upłynięciu.

Pole 2: Dane dotyczące Stowarzyszenia

Pole 3: Dane dotyczące Posiadacza włączając jego indywidualny numer (zalecane przystawienie pieczątki firmowej)

Pole 4: Pieczęć i podpis Stowarzyszenia

Pola 6- 12 wypełniane są przez Posiadacza przed rozpoczęciem podróży

Pole 6: Kraj/kraje wyjściowe (może być kod kraju)

Pole 7: Kraj/ kraje docelowe (może być kod kraju)

Pole 8: Numer rejestracyjny pojazdu

Pole 9: Świadectwo uznania – numer i data ważności – musi być ważne przez cały czas trwania transportu

Pole 10: Jeśli jest to kontener musi posiadać znaki identyfikacyjne

Pole 11: Uwagi (takie jak HVG lub towary o nienormatywnych wymiarach lub ciężarze)

Pole 12: Podpis Posiadacza. Zalecamy przystawianie pieczątki firmowej

Uwagi ogólne

Żadne wymazywania w karnecie TIR nie są dozwolone.

Błędy powinny być skreślone a dokonane poprawki potwierdzone przez właściwe władze celne.

Dla Karnetów TIR używanych do łączonego transportu pojazdów i kontenerów: Zawartość każdego pojazdu / kontenera powinna być wykazana osobno i poprzedzona numerem rejestracyjnym pojazdu.

Daty wprowadzane do Karnetu TIR powinny mieć następujący format: dd/mm/rrrr.

Urzędy celne powinny być identyfikowane poprzez swoją nazwę i miejscowość.

NE PAS DÉTACHER! A remplir et à conserver dans le carnet
NOT TO BE DETACHED!
This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEODDĚLOVAT!! Tento list musí být vyplněn a ponechán v karnetu
NON DISTACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel Carnet
NICHT ABTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

VOUCHER Nº 1 / Nº 2

1. **TIR CARNET** MX51000000

2. Customs office(s) of departure
1. GENEVA
2.
3.

3. Name of the international organisation
IRU Union Internationale des Transports Routiers

For official use

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)
TIR International Transport Operators
16 Chemin de la Voie Creuse
CH - 1211, Switzerland
CHE/091/4898

5. Country/Countries of departure: SWITZERLAND (CHE)

6. Country/Countries of destination: SLOVENIA (SVN)

7. Registration No(s). of road vehicle(s): GE 765891

8. Documents attached to the manifest
CMR.: 172496
Invoice: 4376-1005-016

GOODS MANIFEST

9. a) Load compartment(s) or container(s) b) Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	12. Seals or identification marks applied (number, identification)
89683700	System for incineration – 58 packages	9610,0	
8697431	Pipes and cables – 3 packages	1970,0	
		11580,0	

12. Total number of packages entered on the manifest (Separate)	Number
1. Country/office: Ljubljana	61
2. Customs office	
3. Customs office	

13. I declare the information in items 1–12 above to be correct and complete
14. Place and date: Geneva, 17/09/2007
15. Signature of holder or agent

17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

18. Certificate for goods taken under control (Customs office at departure or of entry en route)

☐ 19. Seals or identification marks found to be intact

20. Time-limit for transit

21. Registered by the Customs office at

under No.

22. Miscellaneous (itinerary stipulated; Customs office at which the load must be produced, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)

☐ 25. Seals or identification marks found to be intact

26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified

27. Reservations

28. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

COUNTERFOIL Nº 1 / Nº 2

1. Arrival certified by the Customs office at
2. ☐ Seals or identification marks found to be intact
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest)
4. New seals affixed
5. Reservations

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

specimen
FEUILLET NON DOUANIER
NOT FOR CUSTOMS USE

Kto: *Posiadacz*

Kiedy: *Przed rozpoczęciem transportu*

Co: *Żółty Manifest Towarów – nie dla użytku celnego*

Żółty Manifest Towarów musi zostać wypełniony przez Posiadacza i wszelkie szczegóły powinny zostać czytelnie powtórzone na wszystkich odcinkach Karnetu TIR nawet, jeżeli nie będą one używane. (Szczegóły dotyczące Posiadacza muszą być umieszczone w polu 5 Protokółu Zajścia).

Pole 2: Nazwa(y) i miejscowość wyjściowego urzędu celnego (maksymalnie 4 urzędy celne wyjściowe i docelowe łącznie np. 3 wyjściowe i 1 docelowy: 2 wyjściowe i 2 docelowe, itd.) Towary muszą przekroczyć co najmniej jedną międzynarodową granicę.

Pole 4: Wypełnić dane dotyczące Posiadacza włączając jego indywidualny numer oraz nr EORI (zalecane jest przystawienie pieczątki)

Pole 5: Kraj/kraje wyjściowe (może być kod kraju)

Pole 6: Kraj/ kraje docelowe (może być kod kraju)

Pole 7: Numer rejestracyjny pojazdu (ciągnika i przestrzeni ładunkowej)

Pole 8: Załączone dokumenty (CMR, Packing List itp.)

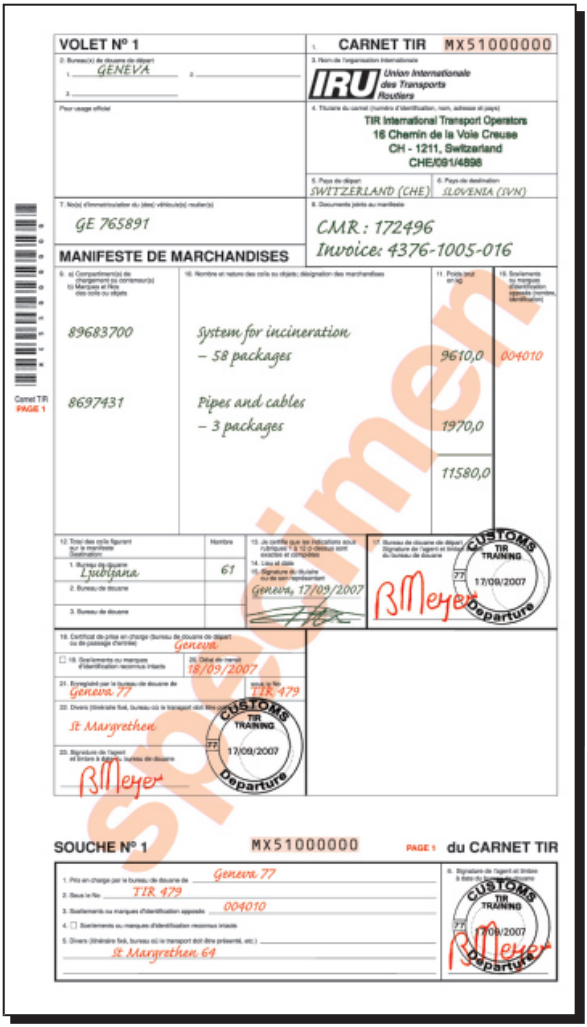
Pole 9: a) przestrzeń ładunkowa (dane osobne dla każdej przestrzeni ładunkowej)
b) znaki i numery przesyłek (tak, aby można było zidentyfikować każda paczkę)

Pole 10: Liczba i rodzaj przesyłek i opis towarów (zalecamy wpisanie 6-cyfrowego kodu HS oraz słowne opisanie towarów)

Pole 11: Ciężar brutto w kilogramach

Pole 12: Nazwy docelowych urzędów celnych i ilość przesyłek, która będzie do nich dostarczona

Pola 13, 14, 15: Odręczny podpis Posiadacza, miejsce i data złożenia podpisu. Zalecamy przystawienie pieczątki firmy.



VOLET Nº 1

1. CARNET TIR MX51000000

2. Bureau(x) de douane de départ
1. GENEVA
2.
3.

3. Nom de l'organisation internationale
IRU Union Internationale des Transports Routiers

Pour usage officiel

4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)
TIR International Transport Operators
16 Chemin de la Voie Creuse
CH - 1211, Switzerland
CHE/091/4898

5. Pays de départ: SWITZERLAND (CHE)
6. Pays de destination: SLOVENIA (SVN)

7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) moteur(s)
GE 765891

8. Documents joints au manifeste
CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016

MANIFESTE DE MARCHANDISES

Carnet TIR PAGE 1

9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et No des colis ou objets	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	12. Scellements ou marques d'identification apposés (numéro, identification)
89683700	System for incineration – 58 packages	9610,0	004010
8697431	Pipes and cables – 3 packages	1970,0	
		11580,0	

13. Total des colis figurant sur le manifeste (Totalisation)	Nombre
1. Bureau de douane: Ljubljana	61
2. Bureau de douane	
3. Bureau de douane	

15. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes
14. Lieu et date
16. Signature du douane ou de son représentant
Geneva, 17/09/2007

17. Bureau de douane de départ
Signature de l'agent et timbre du bureau de douane
CUSTOMS TIR TRAINING 77 17/09/2007 Departure
BMeyer

18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Geneva

☐ 19. Scellements ou marques d'identification reconnus intacts

20. Délai de transit 18/09/2007

21. Enregistré par le bureau de douane de Geneva 77 sous le No TIR 479

22. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)
St Maryrethen

23. Signature de l'agent et timbre à dater, bureau de douane
CUSTOMS TIR TRAINING 77 17/09/2007 Departure
BMeyer

SOUCHE Nº 1 MX51000000 PAGE 1 du CARNET TIR

1. Pris en charge par le bureau de douane de Geneva 77
2. Sous le No TIR 479
3. Scellements ou marques d'identification apposés 004010
4. ☐ Scellements ou marques d'identification reconnus intacts
5. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)
St Maryrethen 64

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane
CUSTOMS TIR TRAINING 77 17/09/2007 Departure
BMeyer

specimen

KTO: *Cło (i Posiadacz)*

KIEDY: *wyjściowy urząd celny (przed rozpoczęciem transportu TIR)*

CO: *odcinek i grzbiet Nr 1 strona 1*

DZIAŁANIA: *Cło:*

- *Weryfikacja towarów (ich zgodność z manifestem)*
- *Weryfikacja terminu ważności Karnetu TIR i świadectwa uznania*
- *Sprawdzenie czy tablice TIR są odpowiednio przymocowane*
- *Nałożenie plomb celnych na pojazd*
- *Podstemplowanie wszystkich stron załączonych dokumentów i dołączenie ich do Karnetu TIR*
- *Wypełnienie i wyrwanie odcinka Nr 1*
- *Zwrócenie Karnetu kierowcy*

Odcinek nr 1

Pola 2-15 powinny zostać wypełnione przez Posiadacza przed rozpoczęciem transportu (patrz str. 7). Do użytku służbowego: Wszelkie informacje mające ułatwić kontrolę celną np. numery poprzednich dokumentów celnych itd.

Pole 16: Numery plomb celnych - muszą być uzupełnione na każdym odcinku Karnetu TIR

Pole 17: Data, pieczęć i podpis urzędu celnego wyjścia musi się znajdować na każdym odcinku Karnetu TIR

Pole 18: Nazwa i jeśli możliwe miejscowość wyjściowego urzędu celnego

Pole 19: Zaznaczenie, jeśli zamknięcia celne uznano za nienaruszone (nie ma zastosowania w wyjściowym urzędzie celnym)

Pole 20: Niezbędny czas przejazdu w celu dojechania do urzędu celnego wyjścia w tym kraju (dowolnie)

Pole 21: Nazwa (oznaczenie) wyjściowego urzędu celnego

Sous Le No: Numer, pod którym w UC została zarejestrowana operacja TIR

Pole 22: Inne: wytyczona trasa, urząd celny wyjścia

Pole 23: Data, pieczęć i podpis urzędnika celnego

Te informacje powinny być powielone na polach 18-23 odcinka 2 strona 2.

Grzbiet nr 1

Pole 1: Numer/nazwa identyfikacyjna urzędu celnego

Pole 2: Numer w rejestrach celnych

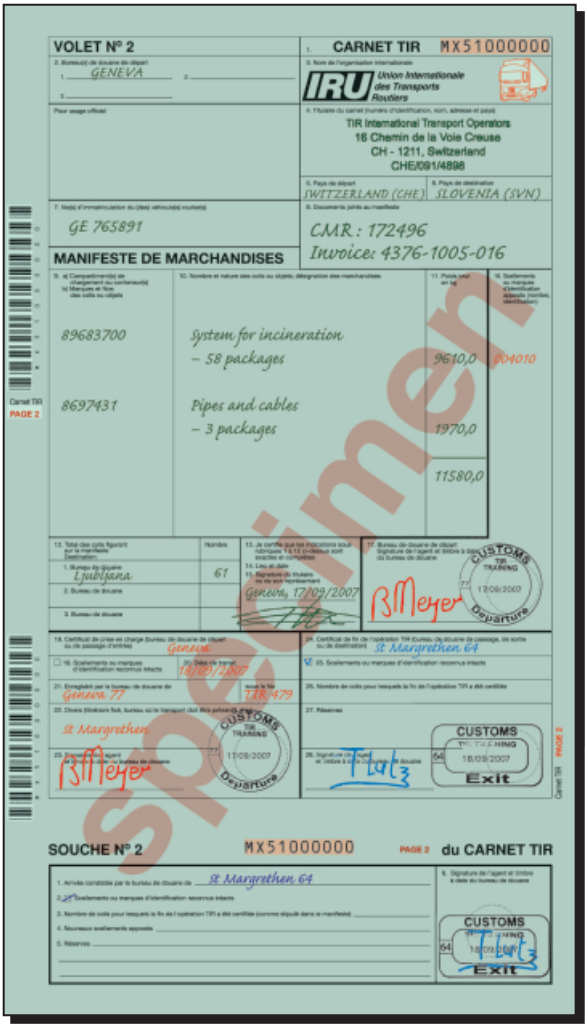
Pole 3: Numer nałożonych plomb celnych

Pole 4: Odznaczenie, jeśli plomby są nienaruszone

Pole 5: Inne: trasa (dowolnie)

Pole 6: Data, pieczęć i podpis urzędnika celnego świadczące, że operacja TIR została przez cło zaakceptowana.

Uwaga : wszystkie grzbiety pozostają w Karnecie TIR



VOLET N° 2

1. CARNET TIR MX51000000

2. Bureau(x) de douane de départ: 1. GENEVA 2. 3.

3. Nom de l'organisation internationale: IRU Union Internationale des Transports Routiers

Pour usage officiel

4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)
TIR International Transport Operators
16 Chemin de la Voie Creuse
CH - 1211, Switzerland
CHE/091/4898

5. Pays de départ: SWITZERLAND (CHE)

6. Pays de destination: SLOVENIA (SVN)

7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s): GE 765891

8. Documents joints au manifeste: CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016

MANIFESTE DE MARCHANDISES

Carnet TIR PAGE 2

9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	11. Poids (net en kg)	12. Scellements ou marques d'identification appliqués (numéro identification)
89683700	System for incineration – 58 packages	9610,0	004010
8697431	Pipes and cables – 3 packages	1970,0	
		11580,0	

12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination: Nombre 61

1. Bureau de douane: Ljubljana

2. Bureau de douane

3. Bureau de douane

13. Je certifie que les indications sous rubriques 14 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes

14. Lieu et date: Geneva, 17/09/2007

15. Signature du titulaire ou de son représentant

17. Bureau de douane de départ: Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: CUSTOMS TIR TRAINING 77 17/09/2007 Departure

18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée): GENEVA

19. Date de transit: 18/09/2007

20. Scellements ou marques d'identification reconnus intacts

21. Enregistré par le bureau de douane de: Geneva 77 sous le No: TIR 479

22. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.): St Margrethen

23. Signature de l'agent de douane ou du bureau de douane: CUSTOMS TIR TRAINING 77 17/09/2007 Departure

24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination): St Margrethen 64

25. Scellements ou marques d'identification reconnus intacts

26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée

27. Réserves

28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: CUSTOMS TIR TRAINING 64 18/09/2007 Exit

Carnet TIR PAGE 2

SOUCHE N° 2 MX51000000 PAGE 2 du CARNET TIR

1. Arrivée constatée par le bureau de douane de: St Margrethen 64

2. Scellements ou marques d'identification reconnus intacts

3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)

4. Nouveaux scellements apposés

5. Réserves

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: CUSTOMS TIR TRAINING 64 18/09/2007 Exit

specimen

Kto: *Cło (i Posiadacz)*

Kiedy: *Urząd celny przy wyjeździe (i wejściowy, oraz przed rozpoczęciem transportu TIR)*

Co: *Odcinki i grzbiety nr 2 strona 2*

Działania: *Cło:*
Sprawdzenie czy plomby są nienaruszone i czy nie podjęto działań, aby dostać się do pojazdu. Sprawdzenie czy pole 6 na grzbiecie Nr 1 strona 1 zostało ostemplowane - w przeciwnym razie Karnet nie może zostać zaakceptowany. Uzupełnić i wyrwać odcinek 2. Uzupełnić dane w rejestrach celnych, odesłać potwierdzenie zakończenia (odrywaną część z polami 18-28) do wejściowego urzędu celnego.

Odcinek nr 2

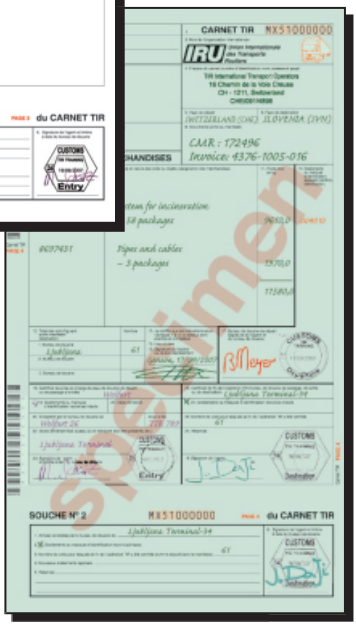
Pola 2-15 powinny zostać wypełnione przez Posiadacza przed rozpoczęciem transportu (patrz str. 7). Pola 16-23 powinny zostać wypełnione przez wyjściowy urząd celny.

Pole 24: Nazwa i numer identyfikacyjny urzędu celnego wyjścia
Pole 25: Odznaczenie, jeśli plomby są nienaruszone
Pole 26: Jeśli towary będą rozładowane, ile opakowań (wypełnia tylko docelowy urząd celny)
Pole 27: Zastrzeżenie – jeśli pojawi się jakiś problem (plomby są naruszone / zaginął towar) odznaczyć dużą literą R i opisać problem. W zależności od okoliczności może zostać wypełniony Protokół Zajścia (patrz str. 14)
Pole 28: Data, pieczęć i podpis urzędnika celnego

Grzbiet nr 2

Pole 1: Numer/nazwa identyfikacyjna urzędu celnego
Pole 2: Odznaczyć, jeśli plomby są nienaruszone
Pole 3: Ilość rozładowanych opakowań (wypełniane wyłącznie przez docelowy urząd celny)
Pole 4: Nowy numer plomby celnej
Pole 5: Zastrzeżenie (jak w polu 27)
Pole 6: Data, pieczęć i podpis urzędnika celnego

VOLET N° 1
CARNET TIR MX51000000
GENEVA
IRU Union Internationale des Transports Routiers
TIR International Transport Operators
16 Chemin de la Voie Creuse
CH - 1211, Switzerland
CHE209114898
SWITZERLAND (CHE)
SLOVENIA (SVN)
GE 765891
CAAR : 172496
Invoice: 4376-1005-016
MANIFESTE DE MARCHANDISES
89683700
System for incineration
– 58 packages
9610,0
004010
8697431
Pipes and cables
– 3 packages
1970,0
11580,0
61
Ljubljana
Geneva, 17/09/2007
CUSTOMS
TIR TRANSIT
17/09/2007
Entry
SOUCHE N° 1
MX51000000
du CARNET TIR
Wolfurt 26
TIR 789
Ljubljana Terminal
Ljubljana Terminal 34
specimen


CARNET TIR MX51000000
IRU Union Internationale des Transports Routiers
TIR International Transport Operators
16 Chemin de la Voie Creuse
CH - 1211, Switzerland
CHE209114898
SWITZERLAND (CHE)
SLOVENIA (SVN)
CAAR : 172496
Invoice: 4376-1005-016
8697431
Pipes and cables
– 3 packages
1970,0
11580,0
61
Ljubljana
Geneva, 17/09/2007
Ljubljana Terminal 34
Wolfurt 26
TIR 789
CUSTOMS
Entry
SOUCHE N° 2
MX51000000
du CARNET TIR
specimen

KTO: *Cło (i Posiadacz)*

KIEDY: *Wejściowy urząd celny i docelowy (i przed rozpoczęciem transportu TIR)*

CO: *Odcinki i grzbiety nr 1 i 2 strony 3 i 4*

DZIAŁANIA: Cło

A. W Wejściowym urzędzie celnym:

1. *Pojazd i plomby celne są sprawdzane*
2. *Odpowiednie części Karnetu TIR są wypełniane (taka sama procedura jak w urzędzie celnym wyjścia, jak opisano to na stronie 9 tej broszury)*
3. *Odcinek nr 1 str. 3 karnetu TIR jest wypełniony, a karnet jest zwracany kierowcy, który kontynuuje procedurę do docelowego urzędu celnego / urzędu celnego wyjścia (patrz str. 11 tej broszury)*

B. W urzędzie celnym wyjścia:

jeżeli transport jest tranzytem, procedura jest identyczna jak w poprzednim urzędzie celnym wyjścia (patrz str. 11 tej procedury)

C. Docelowy urząd celny:

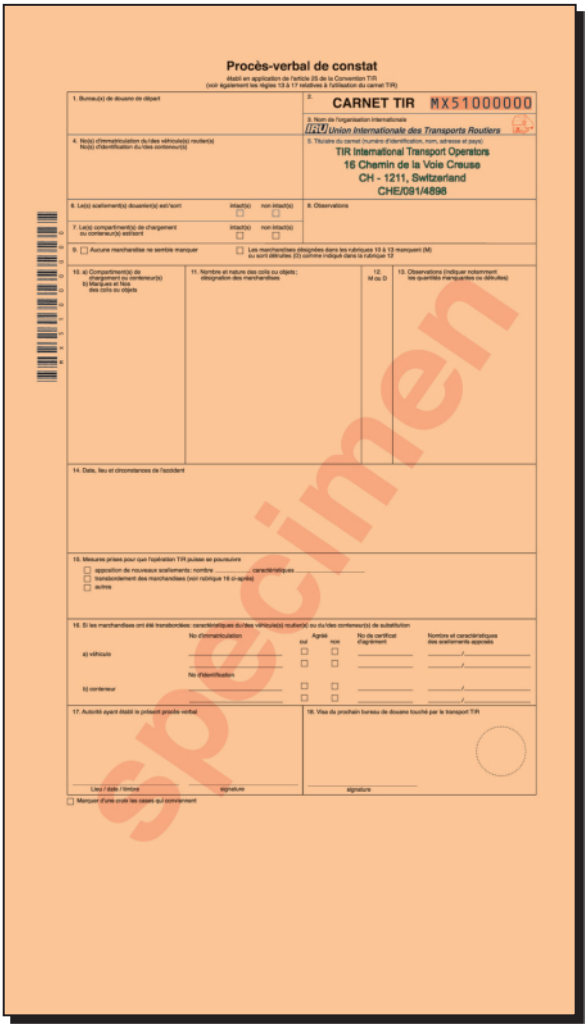
jeżeli transport jest przeznaczony do wewnętrznego urzędu celnego, wtedy po przybyciu cło:

1. *- Kontroluje plomby i pojazd, następnie łamie plomby*
   - porównuje towar z manifestem. Jeżeli są stwierdzone niezgodności, robi zastrzeżenie w polu 27. Protokół zajścia może być wypełniony.
2. *Odcinek nr 2 str. 4 powinien zostać wypełniony (patrz str.11 broszury)*
3. *Poświadczenie zakończenia - odcinek nr 2, pola 24-28 - powinny zostać uzupełnione i odesłane do wejściowego urzędu celnego*
4. *Grzbiet nr 2 powinien być uzupełniony i ostemplowany*
5. *Karnet TIR powinien zostać zwrócony kierowcy*

D. W wejściowym urzędzie celnym:

poświadczenie zakończenia powinno zostać porównane z odcinkiem nr 1 i operacja TIR powinna zostać zwolniona.

Potwierdzenie zakończenia powinno być przesłane przez docelowy urząd celny do IRU drogą elektroniczną do systemu SafeTIR, żeby potwierdzić zakończenie transportu TIR



Procès-verbal de constat

établi en application de l'article 25 de la Convention TIR
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ

2. CARNET TIR MX51000000

3. Nom de l'organisation internationale
IRU Union Internationale des Transports Routiers

4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s)
No(s) d'identification du/des conteneur(s)

5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)
TIR International Transport Operators
16 Chemin de la Voie Creuse
CH - 1211, Switzerland
CHE/091/4898

6. Le(s) scellement(s) douanier(s) est/sont — intact(s) ☐ non intact(s) ☐

7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont — intact(s) ☐ non intact(s) ☐

8. Observations

9. ☐ Aucune marchandise ne semble manquer
☐ Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12

10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets	11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)

14. Date, lieu et circonstances de l'accident

15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre
☐ apposition de nouveaux scellements: nombre ..... caractéristiques .....
☐ transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après)
☐ autres

16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution

	No d'immatriculation / No d'identification	Agréé oui	Agréé non	No du certificat d'agrément	Nombre et caractéristiques des scellements apposés
a) véhicule		☐	☐		/.
		☐	☐		/.
b) conteneur		☐	☐		/.
		☐	☐		/.

17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal
Lieu / date / timbre — signature

18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR
signature

☐ Marquer d'une croix les cases qui conviennent

specimen

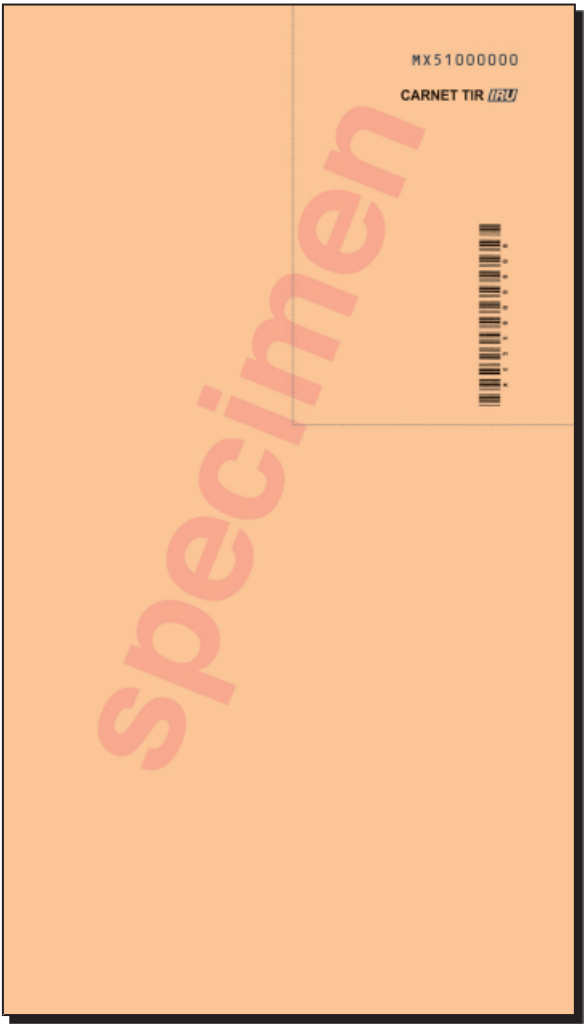
KTO: *Odpowiednie władze (i Posiadacz)*

KIEDY: *W przypadku wypadku / nieprawidłowości, która miała miejsce w trakcie transportu odbywającego się pod osłoną Karnetu TIR (oraz pole nr 5 wypełnić przed rozpoczęciem transportu TIR)*

CO: *Protokół zajścia*

Protokół Zajścia powinien pozostać w Karnecie TIR i do niego powinien być dołączony raport Policji, jeśli jest to możliwe.

Pole 1: Wyjściowy urząd celny
Pole 4: Numery rejestracyjne pojazdu lub / i kontenera
Pole 5: Powinno zawierać szczegóły dotyczące Posiadacza (zalecamy przystawienie pieczątki firmowej)
Pole 6: Plomby są nienaruszone / naruszone (proszę zaznaczyć)
Pole 7: Przestrzeń ładunkowa jest nienaruszona / naruszona (proszę zaznaczyć)
Pole 8: Obserwacje / komentarze
Pole 9: Prosimy wybrać i zaznaczyć tak jak w polu 12: towar jest w całości; towaru opisanego w polach 10-13 brakuje (M); towar jest zniszczon (D)
Pole 10: a) przestrzeń ładunkowa
b) znaki i numery przesyłek lub przedmiotów
Pole 11: Liczba i rodzaj przesyłek lub przedmiotów, opis towarów
Pole 12: Zaznaczyć M dla brakujących towarów D – dla zniszczonych
Pole 13: Prosimy wpisać ilości towarów, których brakuje lub zostały zniszczone
Pole 14: Data, miejsce i okoliczności wypadku (szczegółowy opis)
Pole 15: Opis środków podjętych dla kontynuacji operacji TIR (prosimy wybrać i zaznaczyć). Założenie nowych plomb (numery i cechy charakterystyczne); przeniesienie towarów do innego pojazdu/ kontenera, (w jakich przypadkach patrz pole nr 16); inne
Pole 16: Jeżeli towary zostały przeładowane do innego pojazdu/kontenera, tutaj należy uzupełnić szczegóły. a) Pojazd - wpisać numer rejestracyjny. Zaznaczyć czy posiada świadectwo uznania czy też nie. Wpisać ilość i numery nowych plomb. b) Kontener - jak wyżej
Pole 17: Miejsce, data, stempel i podpis oraz szczegóły dotyczące władz wypełniających Protokół Zajścia
Pole 18: Aprobata (pieczęć i podpis) następnego urzędu celnego w operacji TIR. Jeżeli zmieniła się ilość towaru (są braki lub towar został zniszczony), ale inne dane pozostały bez zmian należy zaznaczyć to w Manifeście Towarów. Ta informacja jak również numery plomb powinny być odnotowane na wszystkich odcinkach i grzbietach, które pozostały w Karnecie.


MX51000000
CARNET TIR IRU
specimen

Kto: *Cło*

Kiedy: *W przypadku, gdy Karnet TIR jest zatrzymany przez Cło (np. z powodu upłynięcia daty ważności)*

Co: *Odrywana kartka z tylnej okładki Karnetu TIR*

Działania: Pieczęć władz celnych, podpis i wydarcie kartki, wręczenie jej kierowcy i zatrzymanie Karnetu TIR dopóki śledztwo władz celnych nie zostanie zakończone

Moje notatki:

Moje notatki:

Working together for a better future

IRU

since 1948

Zrzeszenie Międzynarodowych Przewoźników Drogowych w Polsce, ZMPD

Al. Jana Pawla II, 78
Warszawa 00-175
POLSKA

Tel: +48 22 536 10 30
Fax: +48 22 536 10 35
E-mail: tir@zmpd.pl
Web: www.zmpd.pl

IRU ZMPD

©2010 IRU I-0177-1(pl)